



普通話詞匯知多少？

“普通話節2004”已在九月初展開，這一期《牛刀小試》也來湊湊熱鬧，以普通話為題，考考大家對普通話的詞匯，特別是新詞語的認識有多深。只要按照以下括號內的漢語拼音符號，在空格內填上正確答案，就有機會獲獎。

大強： 小弟，你在玩什麼？

小強： 大哥，這足球遊戲(1) _____ (ruǎntǐ) 可真了不起，是近來(2) _____ (jùhuǒ) 的產品呢！

大強： 這(3) _____ (wányìr) 到底有什麼了不起？

小強： 這遊戲(4) _____ (jiàngòu) 在(5) _____ (hùliánwǎng) 上，可以讓世界各地的(6) _____ (wánjiā) 一起玩。遊戲(7) _____ (guǎizé) 簡單，還有(8) _____ (duōméití) 功能，邊玩邊發聲，好像真的在球場上比賽一樣，挺刺激的！

大強： 真的那麼厲害？

小強： 對啊，這個遊戲推出以來，一直是(9) _____ (rènmài) 榜的冠軍，簡直(10) _____ (fēngmǐ) 全城，連最(11) _____ (kù) 的視星跟(12) _____ (dàwànr) 也為之瘋狂呢！

大強： 不過，小弟，天氣那麼好，整天關在屋子裏玩(13) _____ (diànwán)，不是很可惜嗎？你看，國家隊在奧運的表現多出色，你喜歡足球，更應學習(14) _____ (kēngqiāng) 玫瑰的(15) _____ (pīnbó) 精神。來，咱們到外面去練球吧！

請把答案連同下列資料，在二零零四年十一月十五日前寄回“香港金鐘道政府合署高座23樓2315室公務員事務局法定語文事務部《文訊》編輯委員會”，即有機會獲得書券一張，名額五個。答案及得獎名單下期公布(答案以《文訊》公布的為準)。

姓名：_____ 職位：_____

部門：_____

地址：_____

電話：_____



Not-a-Mindboggler

Issue No. 16 'Not-a-Mindboggler' Answers

Edelweiss	Lavender	Mushroom
Jasmine	Cactus	Violet
Tulip	Cinnamon	Fir
Rose	Ginseng	Coffee
Bauhinia	Pumpkin	Cauliflower
Poppy	Mimosa	Barley
Carnation	Butterwort	



The winners are:

Name	Department
Wu Kwok Kui	Hong Kong Housing Authority
Kan Yuk Ching	Census and Statistics Department
Poon So Ying	Hong Kong Police Force
黎雪貞	食物環境衛生署
Lam Ling Sheung	Housing Department

They will be notified individually by post.

Acknowledgements

We, the members of the Editorial Board, wish to convey our thanks to Mr Tony Miller, our Honorary Adviser, for his invaluable advice over the past three years. We wish him every success in his new post in Geneva. We would also like to extend our warm welcome to our new Honorary Adviser Dr Gillian M. Humphreys, Assistant Professor at the Department of English, Hong Kong Polytechnic University. We are honoured to have her expert advice on *Word Power* starting from this issue.

中文顧問 康寶文博士 英語顧問 Dr Gillian M. Humphreys

Honorary Adviser Dr Hong Po-man

Honorary Adviser Dr Gillian M. Humphreys

編輯委員會

主席 李婉莉女士	委員 何維安先生	委員 張藹玲女士
委員 彭李若瑤女士	委員 黎林碧珠女士	執行編輯 魯曼華女士
委員 梅李碧燕女士	委員 鄭建華先生	助理編輯 劉雙成女士

Editorial Board

Chairman	Miss Li Yuen-lee	Member	Mr James Ho	Member	Miss Violet Cheung
Member	Mrs Helen Pang	Member	Mrs Pamela Lai	Executive Editor	Miss Holly Lo
Member	Mrs Stella Mui	Member	Mr Cheng Kin-wah	Assistant Editor	Miss Catherine Lau

《文訊》另載於公務員事務局法定語文事務部網頁，網址：<http://www.csb.gov.hk/hkgcsb/ol/news/index.htm>。歡迎提問或提出意見，郵件請寄香港金鐘道66號金鐘道政府合署2315室公務員事務局法定語文事務部；電郵地址：csbolrs@csb.gov.hk。

The contents of *Word Power* are also available on the OLD, CSB Homepage at <http://www.csb.gov.hk/hkgcsb/ol/news/index.htm>. For enquiries, please contact us at the Official Languages Division, Civil Service Bureau, Room 2315, Queensway Government Offices, 66 Queensway, Hong Kong. E-mail: csbolrs@csb.gov.hk